

# THE VOXAIR

**7.55%** RRSP & RRIF Eligible

RBC DOMINION SECURITIES

Member of Royal Bank Group

Invest 47,690 today...  
Receive \$100,000 in 2006  
100% GOVERNMENT GUARANTEED  
For more information and a free consultation, please call  
Investment Advisor **Leigh Cunningham**  
(204) 982-2647

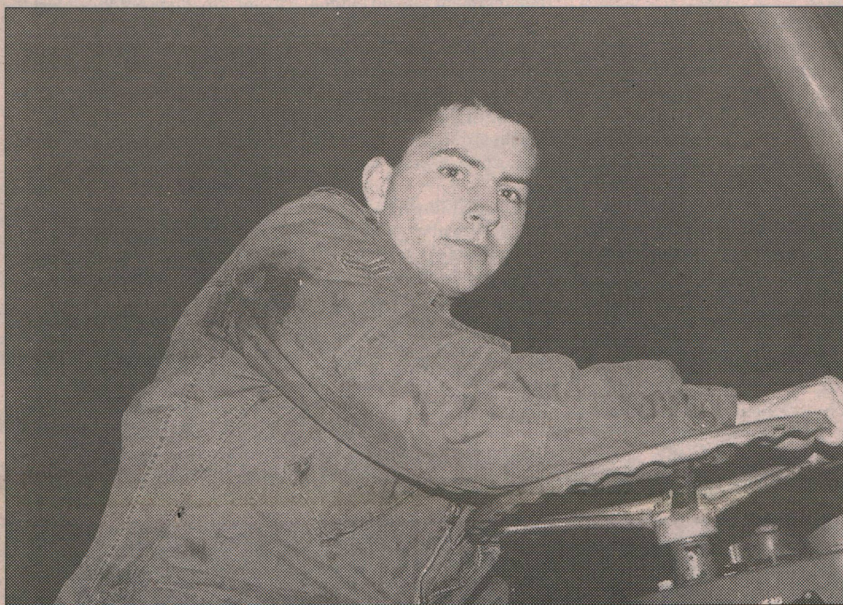
\*Rates subject to change without notice

VOL. 44 ISSUE 3

17 Wing Winnipeg / 17e Escadre Winnipeg

February 14, 1996 / FREE

## INTERNATIONAL MAMS - COMING TOGETHER IN SPLIT



Cpl Jeff Brown of 1 Air Movements Squadron drives forklift in Split, Croatia, off-loading equipment for Operation Alliance.



Capt Chris Buckham, MAMSO from 1 Air Movements Squadron, working with his MAMS team in Split, Croatia, for Operation Alliance.



Cpl Gabe Tuba of 1 Air Movements Squadron working on a Canadian CC130 Hercules in Split, Croatia.

## New Adventures in Air Movements

By Capt Lynne Chaloux

If the old saying "two heads are better than one" holds true, then the Canadian and British MAMS teams deployed in Split, Croatia, have a good thing going. Both countries' Mobile Air Movements Sections (MAMS) are working together out of the Split airport in support of NATO's Implementation Force.

It is in Split that all Canadian cargo and passengers disembark and carry on to their Bosnian destinations via ground convoy. It is therefore here that all flights terminate and cargo is off-loaded. These MAMS teams are responsible for the safe and efficient off-loading of this cargo (mainly vehicles and trailers), passengers and their baggage. To accomplish this, Winnipeg's 1 Air Movements Squadron has deployed a team of 10 traffic technicians as well as one air movements officer. This group has effectively joined forces with their British counterparts, who are

responsible for the off-loading of NATO aircraft. Besides their own Canadian aircraft, our MAMS team has therefore off-loaded aircraft belonging to Britain, Norway, Greece, Holland, Italy, and Sweden.

"Turnaround times have been extremely impressive: 20-25 minutes maximum," says Capt Chris Buckham, MAMSO for the Canadian team in Split. "There hasn't been one aircraft delayed here due to off-loading, and we're regularly handling more than one aircraft at a time."

Buckham attributes this success to his MAMS teams' efficiency and dedication. "The Canadian level of competence and professionalism is known as one of the best in the world — we've had numerous positive comments from the air crews and our British counterparts."

Squadron Leader John Hunter is the Airlift Control Element Commander in Split, and he leads the two six-man teams of United Kingdom MAMS, who are normally

based out of Lyneham, England. Squadron Leader Hunter says, "Before the airlift started, we knew this was going to be a very busy operation. I requested a Canadian MAMS team because they work to similar standards and use similar procedures. I felt they would be able to integrate easily. That has certainly proven to be the case." Hunter adds, "We've mixed the Canadian and British teams — the Canadians come out and help us on other foreign national aircraft when we get busy; and likewise, we come out and help on theirs."

Continued on page 3

### INSIDE THIS ISSUE of the VOXAIR

Military Night	..... 3
SAREX	..... 4
Smarm Risk	..... 5
Chaplain General	..... 11
Chaplains	..... 13
Classifieds	..... 15

**REUNION - REGIMENT OF CANADIAN GUARDS - Connaught Ranges, Ottawa, August 9-11, 1996. All members of the Regimental Family are invited to attend.**  
**Contact - Canadian Guards Association, PO Box 972, Station B, Ottawa ON, K1P 5R1**  
**A MARI USQUE AD MARE**

# THE REGIMENT THAT WOULD NOT DIE

The Regiment of Canadian Guards, raised to stand equal with the Scots Guards, Irish Guards and Welsh Guards at the time when the Queen's title was changed to "Queen of Canada", was officially added to the Order of Battle of the Canadian Army on 16 October, 1953.

After less than 17 years of service as "Canada's Regiment" the last unit of the Regiment, the Second Battalion in Petawawa, was reduced to nil strength: overnight on the 5/6 of July, 1970, quietly and with no fanfare, the Regiment was removed from the order of battle and placed in "suspended animation" - the military version of a coma - all for the sake of saving DND dollars.

In this case however, the "animation" was not "suspended" because of a small group of soldiers of all ranks who had formed in 1969, the Regiment of Canadian Guards Association. Although the Regular Force component of the Regiment had been

deleted, the Association, in conjunction with the Militia Regiments, The Canadian Grenadier Guards of Montreal and the Governor General's Foot Guards of Ottawa have maintained the Regimental Family over the ensuing 25 years.

Although brief, the Regiment's history contains many fine moments since its formation of four battalions, from battalions of the Royal Canadian Regiment, the Princess Patricia's Canadian Light Infantry (1st and 2nd battalions of the Guards) and from the First and Second Canadian Infantry Battalions (3rd and 4th battalions of the Guards), along with a training Depot and a band.

The Bandsmen came from other Regimental bands and the depot was set in Petawawa, its initial directing staff having undertaken special training at the British Guards depot at Pirbright. The Regiment was the first to be designated "bilingual" and drew nearly 6,000 recruits from all regions

of Canada.

Perhaps the most telling success for the members of the Regiment was the respect earned from the other, older Infantry Regiments who finally had to concede that the Guards system of detailed Depot training and personal professionalism of all ranks in the battalions produced excellent soldiers.

The Regiment is probably best remembered for the full dress parades on Parliament Hill in Ottawa - trooping the colours for successive Governors General and Her Majesty the Queen - and for providing many Guards of Honour for visiting heads of state and monarchs including President John Kennedy and Ethiopian Emperor Haile Selassie; and Queen Elizabeth on three occasions.

But the military prowess of the Regiment was also enviable as its battalions acquired an excellent record on NATO exercises in Germany, Norway, the Caribbean and Canada.

The ethic of excellence, both personal and professional, was amply demonstrated when the 1st Battalion won the premier small arms competition in NATO, the Prix Leclerc, in Belgium in 1962, the only Canadian unit ever to do so.

The legacy of high standard, superior training and personal efficiency embodied in each member of the Regiment remain evident through the many officers and non-commissioned officers who served in the other infantry regiments after the demise of the Guards, many of whom are still serving with distinction 25 years later.

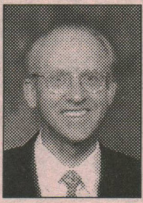
A further illustration is the establishment of a Canadian Guards Museum section in the Petawawa Military Museum complex. Though rather small compared to the other exhibits, the Guards museum contains all the components necessary for a true reflection of the Regiment's history - in the elegant style and manner expected of and by, members of the Regiment.

The Regiment's birthday has been celebrated on October the 16th each year for 42 years, all across the country, and starting in 1986 a reunion has been arranged every three years. The Reunion 96 Committee of the Canadian Guards Association is busy preparing for the fourth major reunion, to be held at Connaught Ranges in Ottawa in August 1996. Anyone wishing more detailed information should contact the Association at PO Box 972, Station B, Ottawa, Ontario, K1P 5R1.

In these days of renewed military cost-cutting and staff reductions it is gratifying to know that there are traditions that survive the accountant's axe - that people can and do preserve the ethic of excellence which empowered their earlier service to the country and made them proud members of The Regiment of Canadian Guards, "Canada's Regiment" now as then,


**"A Mari Usque ad Mare"**  
**(From Sea Unto Sea).**

**JOHN W. BARBER B.A., LL.B.**  
 Attorney - Mediator - Notary Public  
**Legal Services**  
 Wills & Estates \* Real Estate \* Family Law  
(Real estate fees conform to CF Relocation Guidelines)  
**Mediation Services**  
 "Resolve disputes by mediation, not litigation"



**BARBER LAW OFFICE** 3651 Roblin Blvd. 831-6001

*Precious Pet Cremation*  
 Please Call Santana Kennels at:  
**633-6088**  
 24 Hours  
*"They Give So Much and Ask So Little"*



**PRIDE IN OUR PAST**  **FAITH IN OUR FUTURE**

**TUXEDO PARK DENTAL GROUP**  
**General Dentistry**  
 #213-2025 Corydon Ave  
 Tuxedo Park Shopping Centre  
 Ph. 488-4455 (24hr. service)

Dr. C. Burton Stewart  
 Dr. Andrew Gauthier  
 Dr. George Spencer  
 Dr. Margot Pilley  
 Dr. Joan MacLennan

**Office Hours:**  
**Monday to Friday**  
**7:30am - 6pm**

Welcome...  
**ST. JAMES LEGION**  
 Branch No. 4  
 Royal Canadian Legion  
 1755 Portage Avenue  
 Winnipeg, Manitoba  
**Bingo**  
 Every Wed.- Fri. & Sat.  
 6:30 pm  
**Line Dancing**  
 Every Mon. & Tues.  
 8:00 - 10:00 pm

**Dancing To Live Bands**  
 Thurs. 8:00 pm - 12:00 am  
 Fri & Sat 9:00 pm - 1:00 am

**Meat Draws**  
 Every Sat. 2 pm - 5 pm

 **MARIGOLD**  
 CHINESE AND AMERICAN DISHES, FINE DINING & COCKTAILS,  
**BANQUET FACILITIES AVAILABLE**  
**8 LOCATIONS TO SERVE YOU AT:**

245 King St. (Chinatown) - 944-9400  
 1245 Inkster Blvd. - 697-1245  
 2591 Portage Avenue - 888-5665  
 487 St. Mary's Road - 233-1453

718 Osborne Street - 474-2401  
 885 Henderson Hwy - 661-6135  
 1755 Pembina Hwy - 261-9241  
 1380 Ellice Avenue - 783-1067

**WING RECREATION LIBRARY**  
**Hours**  
 Monday, Tuesday, Wednesday & Thursday  
 1300 - 2000 hrs  
 Saturday  
 1300 - 1600 hrs  
**Westwin Community Centre**

**THE VOXAIR** FOLLOWING THE CANADIAN FORCES

**VOXAIR OFFICE HOURS** MON. to THURS. 0815 - 1100 hrs  
**TELEPHONE** 889-3963 / FAX 885-4176  
**HEURES DE BUREAU - VOXAIR** LUNDI à JEUDI de 8h15 à 11h00

Telephone-answering system operates remainder of week/Repondeur automatique pour le reste de la semaine  
 Produced by/Produit par **PEMBINA PRINTING LIMITED**

<b>Editor-In-Chief/Rédacteur-en-chef</b>	-L.Col D.R. Marchmont	-833-5281
<b>Managing Editor/Directeur-Gérant</b>	-Capt Tom Walls	-833-5145
<b>Production Editor</b>	-Capt Cheryl Walton-Simm	-833-6664
<b>Office Manager</b>	-Maureen Walls	-889-3963
<b>Production Assistant</b>	-Louise Guenette	-889-3963
<b>Production Assistant</b>	-Grant Warren	-889-3963
<b>Administrative Assistant</b>	-Colin Richardson	-889-3963
<b>Systems Coordinator</b>	-Sgt Bill Sprout	-889-3963
<b>Advertising/Publicité</b>	-Mr. Jim Holland	-832-0115

VOXAIR is the unofficial Service newspaper of 17 Wing Winnipeg and is published every two weeks under the authority of the Wing Commander, Col. G.E. Sharpe, CD. Opinions and views expressed do not necessarily reflect those of the Editor, the Wing Commander or the Department of National Defence. The Editor reserves the right to edit or reject any editorial or advertising material. Correspondence should be addressed to:  
**VOXAIR, 17 Wing Winnipeg, Westwin, Manitoba R3J 0T0**

VOXAIR est le journal non officiel de la 17e Escadre Winnipeg et est publié avec la permission du Commandant de l'Escadre, le colonel G.E. Sharpe, C.D. Les opinions et les points de vue qui y sont exprimés ne sont pas nécessairement ceux de l'éditeur, le Commandant ou le ministre de la Défense nationale. L'éditeur réserve le droit de modifier ou refuser la publication d'un article ou d'une annonce publicitaire. Toute correspondance doit être adressée à:  
**VOXAIR, 17e Escadre Winnipeg, Westwin, Manitoba R3J 0T0**

**DEADLINE 16 FEB 96/DATE DE TOMBÉE 16 FEV 96**  
**NEXT ISSUE 28 FEB 96/PROCHAINE EDITION 28 FEV 96**

Second Class Mail, Reg. No. 1725 ISSN 0300-3213

# HE SHOOTS, HE SCORES!

By Capt Neil Kinley

The Air Command Band marched out and lined up on the ice at the Winnipeg Arena and the 12,100 people in attendance rose to their feet. The band, led by Maj Gaetan Bouchard, belted out "the Star Spangled Banner" and "Oh Canada" prior to a National Hockey League game that had a definite military flavour.

The Winnipeg Jets were not

only hosting Brett Hull and the St Louis Blues on January 24, but also Winnipeg's military community. Nearly 1150 tickets were sold to military personnel and civilian employees. Whole sections were filled with soldiers, sailors and airmen, who paid \$11 for tickets regularly costing \$26.

This was the third year running that the Winnipeg Jets offered a great deal on tickets to 17 Wing and other local

military units. Unfortunately, it will also be the last "Military Night", as the Jets have been sold and are moving to Phoenix, Arizona at the end of this season.

Attendance has been down for Jets games this year because of the move. However, the 1150 tickets sold on base helped bring in a respectable crowd for this game, despite it being broadcast locally by CKND-TV and temperatures dipping to -35C.

The military connection even stretched outside Winnipeg as 200 tickets were purchased at CFB Shilo. Winnipeg units with people in attendance at the game included 17 Wing, 2 PPCLI, HMCS Chippawa, CFANS, CFSAS, Air Command HQ, Manitoba-Lakehead District HQ, 435 Sqn, 402 Sqn, Central Flying School, CFS Met, and Portage la Prairie based 3 CFFTS.

Those in attendance got to see a lot of goals and exciting action, if not good defensive play. The Blues scored the winning goal mid-way through the third period as they defeated the Jets 6-5.

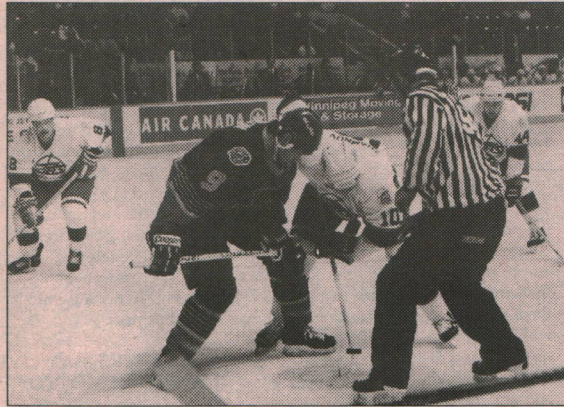
After trailing 3-1, Winnipeg stormed back to tie the game at five early in the third period, but they were unable to score again, or stop St. Louis from netting the winner. Scoring for

## "OH CANADA"



The Air Command Band performs the national anthems prior to the Winnipeg Jets game against the St Louis Blues on 24 Jan 96. Maj Gaetan Bouchard conducts, while Sgt Rob Vandebroek provides the vocals. (Photo by Cpl Ken Allan, 17 Wing)

## FACE-OFF



Alexei Zhamnov (10) of the Winnipeg Jets faces-off against Shayne Corson (9) of the St Louis Blues as Teemu Selanne (8) and Norm Macivor (44) of the Jets react to the dropping puck. This game was the final annual Military Night at the Winnipeg Arena, where the Jets offered CF and DND personnel \$26 tickets for \$11. (Photo by Cpl Ken Allan, 17 Wing)

## INTERNATIONAL MAMS - COMING TOGETHER IN SPLIT

Continue from page 1

So we're working as an integrated team."

Capt Buckham and members of his Canadian MAMS team also praise the joint effort between the Canadians and the British. "This coordinated effort is working out really well," says Cpl Gabe Tuba. "The Brits own all the

equipment here and they let us use it. We have control of our own aircraft and they assist us in off-loading. When it's their aircraft, they have control of it and we assist them."

Besides the obvious benefits of having more manpower, the Canadians like it because it gives them additional experience on different types of aircraft, and on aircraft

belonging to different countries. "It's good working in the big NATO picture, instead of just working on our own Canadian aircraft," adds Cpl Tuba. "A Herc is a Herc is a Herc on the outside, but there are different rollerized systems inside every nation's C-130s. Every time you open a Herc, it's like a new adventure."



### PICTURE THIS

Your new home has a backyard pool, tennis courts, racquet & squash court, TV lounge, fireplaces, hot tub, sauna, billiards,

AND

We will help you move! Call us for more exciting details and incentives.

987-7600



**RONALD HABING**  
Barrister & Solicitor

*Serving the needs of the military community for 20 years & counting.*

- Real Estate & Mortgage
- Family Law
- Wills & Estates
- Business Law

**R. HABING & ASSOCIATES**

• 2643 Portage Avenue •

• Phone: (204) 832-8322 • Fax: 832-3906 •

## DOMENICA'S

### UNISEX HAIRSTYLING FULL SERVICE SALON

Color & cut	\$26	Ladies cuts	\$11.00
Up Do's	\$15	Children's cuts	\$5-\$7
French Braid	\$10	Military Cuts	\$5.50

**PERM & CUT**  
OR  
**FROST & CUT**  
REGULAR \$32  
WITH ANY PERM OR FROST

**A JOICO**

**SHAMPOO & CONDITIONER**  
MUST PRESENT COUPON (\$10.00 VALUE)

**CUT,  
BLOW DRY  
& CURL**

**\$18**

ONLY

**MUST PRESENT COUPON**

2255 NESS AVE.

(at Whytewold Rd. beside IGA)

885-3665 or 832-6978

New Hours:

Mon.-Tues. : 9-6 p.m. Wed.-Fri.: 9-8 p.m. Sat.: 8-6 p.m.

# 18%

RETURN PER ANNUM

- ◆ SECURED 1st MORTGAGE
- ◆ PRIME COMMERCIAL PROPERTY
- ◆ LOAN TO VALUE RATIO: 62%
- ◆ ONE YEAR TERM
- ◆ MINIMUM \$2000 INVESTMENT
- ◆ RRSP ELIGIBLE

NORTHERN AVIATOR  
CAPITAL CORPORATION

A division of Pacific Sun Capital Inc.

Please call NACC Winnipeg at (204) 488-1938,  
or our Vancouver office at 1-800-434-8908.

This is not an offer of solicitation to buy a security, which can only be made by offering memorandum.

# SAREX FOR MISSING CHILDREN



**CASEY BOHUN**  
Born/Né : 07/18/86  
Missing/Disparu: 08/06/89  
From/De: Surrey, B.C., Canada

By Mike Maltais

Yes this is for real, it is not an exercise. Little Casey is actually missing. If you have seen him please contact the nearest detachment of the RCMP. What is SAREX for Missing Children and what does this exercise have to do with little Casey.

It stands for Search and Rescue Exercise for Missing Children...and what an exercise it is!! Five Search and Rescue Technicians (SAR TECHS) from five different Bases from across Canada will all be cycling from coast to coast - 8,000 KM to be exact! Why are these SAR Techs doing this tremendous feat? Why, because these men care deeply about a cause that hits every one of us in our own communities. The

monumental cycle is to raise money and awareness for the foundation of VICTIMS OF VIOLENCE CANADIAN CENTRE FOR MISSING CHILDREN. The team of men will begin cycling from Comox BC to St. John's Nfld. The trek will take 47 gruelling days to complete. The exercise will begin on the 19 May 96 in BC and will reach its completion in Nfld on the 6 July 96. The team itself consist of Search and Rescue Heroes that have saved lives from the frozen Arctic to the West Coast and across Canada to the East Coast. This is a group of strong virile athletes who give their all to save the lives of others. Please give your all in supporting this worth while cause!! Better yet start up your own community challenge and do your part! Make sure to come out and meet these Heroes as they pass through your community. Please show your support in helping keep violence out of your community and help to continue to raise awareness for all the missing children. These Search and Rescue Technicians stand by their motto "THAT OTHERS MAY LIVE" ( This article was written by Katherine Henry from the Pavilion Danse Theatre in Ontario who has taken a strong interest in SAREX FOR MISSING CHILDREN, for this I am truly grateful).

Anyone wishing to make a donation to this worthy cause,

please make cheques out to SAREX for Missing Children. Being a charitable organization receipts will be forwarded, every cent raised goes directly to Victims of Violence Canadian Centre For Missing Children. Cheques or questions can be sent to either

CO 413 SAR SQN  
Attn Mike Maltais (Sgt)  
14 Wing Greenwood  
Greenwood NS  
BOP INO  
or  
Victims of Violence Canadian  
Centre for Missing Children  
211 Pretoria Avenue  
Ottawa Ont  
K1S 1X1

A special thanks to our sponsors, DI\$COUNT car & truck rentals who is supplying a van, NORCO PRODUCTS LTD who is supplying the cycling equipment and the CANADIAN MILITARY. I would also like to take this opportunity to thank the following for their donations from NS - The Inside Story, CIBC, AVCO Financial, Homelife Reality, AWARD, Co-operators, Maxwell's, Stereo Plus, Greendale Flower Boutique, The Lord Nelson Hotel. From Ontario - Computing Devices Canada, Boeing Canada Ltd and Rhone-Poulenc. I would also like to say THANK YOU to all the private individuals that have already donated.

Victims of Violence Canadian

Centre for Missing Children was founded by Sharon and Gary Rosenfeldth whose son was abducted, sexually assaulted and murdered in 1981 along with 10 other children by a man named Clifford Olson. Since then they have dedicated their lives to stamping out violence against children and to help finding missing children. Their organization started small in their home, from there to the Edmonton court house and then to Ottawa which is the legal capital of Canada, it is now an international organization which operates in Canada and the US. Its headquarters is Ottawa, and is run by highly motivated-dedicated volunteers. They have offices or contacts across Canada and in the US.

Current programs of the Centre include:

- support and assistance to families of Missing Children and others in their search for their missing loved ones.
- printing and distribution of free educational materials to aid in the prevention of crime against children.
- support, assistance and referrals to victims of violent crime to aid them in their necessary dealings with the criminal justice system.
- produce and distributes posters of missing children across Canada and into the United States.
- the Centre is pushing for the Federal Government to adopt a

Victim's bill of Rights.  
-the Centre has a 1-800-2700-VOV which has facilitated the number of calls they receive, not only from victims but from students and police officers as well. From there they are able to choose from over 45 topics, ranging from child sexual abuse to victims rights, from media and victims to surviving homicides. A 10 to 15 page package, which is easy to understand, will be faxed back to them, free of charge. This service is the first of its kind. It allows them to get the information they need, when they need it.

Your funds will aid the centre to purchase the latest in electronic communication equipment. When a child goes missing time is of the essence. The sooner a description can get out, the greater chance of success. This equipment will have the ability to transmit the description of the child instantaneously to all border crossings, airports, marine ports, etc.

This is the 3rd in a series of five articles for Search and Rescue Exercise for Missing Children the next article will be released when we start our across Canada Cycling event. A missing child is everyone's business.

**THAT OTHERS MAY LIVE**  
(SAR TECH MOTTO)



**THE PALMERS  
&  
VAL McEWAN**  
*Working Together...  
...For You!*

SERVING ALL WINNIPEG

(204) 477-0500 1-800-361-0500



## ZAGREB MEAT MARKET

*'Specializing in European-Style  
Meat Products &  
Imported Foods'*



1795 Main

Eckhardt & Olive Arendt

Ph: 338 - 5855

# Professional & Business Directory

## CHAPMAN GODDARD KAGAN BARRISTERS & SOLICITERS

George E. Chapman, Q.C. Donna G. Kagan, LL.B.  
George A. Derwin, B.A., LL.B. Kelly P. Land, B.A., LL.B.  
Alan R. Goddard, B.A., LL.B. J. David Schioler, B.A.(Hons), B. Ed., LL.B.  
Almer N. Jacksteit, B. Comm., LL. B. Michael J. Law, B.A., LL.B.  
Ph: 888-7973 1864 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba, R3J 0H2

## RUTLEDGE & DYKER

R.F. RUTLEDGE, B.A., LL.B. --- A.L. DYKER, B.A., LL.B.  
COUNSEL -- A.I. UNGER, B.A., LL.B.  
COUNTRY CLUB PLAZA  
310-3025 Portage Ave. 888-3204 Fax: 837-3638

## BALDWINSON AGENCIES

Rec Centre (Whytefold Rd.)

Autopac 889-2204

**Next Voxair Deadline**  
**February 16, 1996**

**SILVER HEIGHTS**  
DRY CLEANING CENTRE

837-7209  
Professional Cleaning & Pressing  
Special Rates on Uniforms  
2249 Ness Avenue

**LOOK HERE! THINK OF  
HOW MANY CUSTOMERS**

**YOU CAN REACH BY  
ADVERTISING IN THIS SPACE.**  
**CALL 889-3963**

This space could be yours. Call today!

**889-3963**

## Roxroy O. O. West, B.A., M.A., LL.B.

202, boulevard Provencher, bureau 200  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3

Téléphone : 987-3884 Télécopieur: 233-9762 Cellulaire: 981-7778

Rabais de 20% sur nos honoraires professionnels  
pour les militaires  
de la base et les membres de leur famille immédiate.  
*Première consultation de 30 minutes gratuite.*

## The ARGUS Hobby Shop

(Overlooking Runway 36)

- Decals
- Vacu-forms
- Magazines
- Miniatures



- Model Kits
- Books
- Games
- Paints

Telephone: (204) 837-7677

5-2082 Ness Avenue, Winnipeg, Manitoba R3J 0Z3

## NEMY, BROWN & CO.

Barristers Solicitors Notaries

John C. Brown, B.A., LL.B. Jack M. Rabkin, B.A., LL.B.  
200-2727 Portage Avenue (Courts of St. James Shopping Centre)  
Phone: 888-8890

# "SMART RISK" MOTTO FOR FLIGHT SAFETY

By Capt Tony Keene  
Air Transport Group Public  
Affairs

The director of flight safety for the Canadian Forces says the concept of "smart risk" must be kept in mind when weighing the demands of operations against the rules of accident prevention.

"We must weigh what we have to accomplish against the risk involved," Col Murray Bertram told hundreds of personnel at 8 Wing. "Sometimes it will be necessary to take larger risks because the mission demands it."

Col Bertram and co-briefer Chief Warrant Officer Ken Wiebe reviewed the air force's safety record in 1995. There were nine accidents in that year, down from the 12 of the year before, but a rate which is up slightly when measured in terms of hours flown. Three air force people died, a CF-18 pilot at Cold Lake and two members of a NATO early warning crew in a crash at Anchorage, Alaska.

The briefers told the audience that human error, by

aircrew, groundcrew and supervisors, was seen as the cause, or a major factor, in 84 per cent of all flight mishaps. Examples ranged from a fighter pilot who "blacked out" under G-forces to a co-pilot who inadvertently raised the undercarriage lever instead of the flaps, while the aircraft was still in motion on the runway.

Col Bertram and CWO Wiebe also pointed out that with force reduction, budget cuts, family and professional stress, and an unprecedented level of operations, supervisors must be on guard for people who may seem preoccupied. Stress at home leads to stress on the job, and that leads to accidents, in the air and on the ground.

"The most important feature in the whole process is candor," they said. "The free and open reporting of incidents and unsafe conditions means they can be dealt with quickly and effectively." However, they pointed out that there is a big difference between honest human error and wilful neglect, and people who make

serious mistakes must be held accountable.

The air force is 45 per cent smaller than it was in 1989, and destined to get even smaller. Yet in the past year there has been an unprecedented level of operations, particularly in Air Transport Group. However, over the past decade the number of aircraft accidents has held relatively steady at an average of 15 a year.

Col Bertram pointed out that accidents do not happen just because of a single event or decision taken at the moment, but are the result of a long chain of events stretching back sometimes for years. An action or omission at the headquarters level can result in a tragedy years later, because an emergency procedure had not been produced, or a manual upgraded, or a person properly trained.

The DFS briefing was held in the southside recreation centre. Computer video simulations of recent crashes were used to show the audience exactly what happened in the seconds leading up to impact.



## VANITY HAIR studios

"Creating The Image That  
Only You Can Possess"

Specializing in Military Cuts

(204) 831-5535  
2369 NESS AVE.

BUSINESS HOURS:  
Mon/Tue/Fri 9 am - 6 pm  
Wed/Thur 9 am - 8 pm Sat 9 am - 5 pm

## BOOK REVIEW

### SICILY TO THE SIEGFRIED LINE

By Col Strome Galloway.

Published by The Royal Canadian Regiment  
Wolseley Barracks, London, ONT NSY 4T7 \$16 post paid.

This slim volume with twenty photos and five sketch maps is a postscript to the author's previous two wartime diaries published under the titles With the Irish Against Rommel and Some Died at Ortona. Regrettably, his diaries from January to August 1944 were lost, so that his account of the four months of static warfare on the Ortona front and the breaking of the Hitler Line in the Cassino operation is reduced to a chapter entitled "Some Random Memories". His two lead in chapters, "Prelude to Sicily" and "The Road to Ortona" summarized the opening stages of the Mediterranean campaign so that the reader is oriented for the remainder of the book.

Galloway is outspoken on some aspects of Canadian generalship in Sicily and may not endear himself to admirers of General Guy Simmonds. The book is honest, almost in the extreme, inasmuch as the author admits that he ended the war "disappointed, discouraged and disillusioned", his ambitions crushed by circumstances.

Veterans will find much to agree with and their memories will be stimulated. Younger readers will learn much from the on-the-spot, eye witness account of an infantryman's life as it really was—often boring and pointless. Individual heroism is described in such low key terms that one gets the impression that it was such a normal aspect of life on the battlefield that it was hardly worth mentioning.

The chief merit of this 'closing chapter' of the author's six years of war, is that it states the truth and therefore reveals the realities of war.

### Professional Wealth Management

INVESTMENT STRATEGIES DEVELOPED FOR THE LONG-TERM

#### TEAM-WORK INVESTMENT APPROACH

GOAL-DIRECTED

FLEXIBLE PLANS

CLIENT-ORIENTED

GUARANTEED PLANS



**RAVI SUPPAL**  
Investment Advisor B.Sc. MBA

ASSET MANAGEMENT THROUGH KNOWLEDGE & EXPERIENCE

TO DISCUSS YOUR INVESTMENT PLANNING CALL RAVI AT: 949-8954  
Assistant Advisor: GREG BRENNAND

RETIREMENT AND RIF PLANNING

MANAGED PORTFOLIOS

TAX MINIMIZATION STRATEGIES

COMPUTERIZED PROJECTIONS

MUTUAL FUNDS

T-BILLS

STOCKS

BONDS

**LEVESQUE  
SECURITIES**

1-800-668-6009

SUITE 1498-360 MAIN STREET WINNIPEG, MANITOBA R3C 3Z3 FAX 942-1597

## Service RSP

Take a personal tax-time defence strategy and your tax savings could be substantial!

You can deposit now for the 1996 taxation year and benefit from tax-sheltered interest compounding.

The Service RSP is administered by Canada Trust — a leader in RSPs — and gives you:

- bonus rates on savings and GIC investment options
- your choice from the family of no-load Everest Mutual Funds
- interest from day of deposit
- no commissions or opening and withdrawal charges
- convenient, optional on-the-spot loans for your RSP contribution
- friendly, knowledgeable service



For more information, contact your local Canada Trust branch or your SISIP/SRSP adviser or call us at 1-800-668-8888.

**Canada Trust**

## Le RER militaire

Adoptez une stratégie de défense personnelle à l'heure des impôts et vous pourriez épargner de façon substantielle!

Vous pouvez cotiser dès maintenant pour l'année d'imposition 1996 et tirer profit d'un intérêt composé non imposable.

Le RER militaire géré par Canada Trust, chef de file des RER, vous offre les avantages suivants :

- des taux bonifiés sur les options épargne et certificats de placement
- des choix de fonds de placement sans frais d'acquisition parmi la famille Everest
- de l'intérêt qui s'accumule dès le jour du dépôt
- aucune commission ni frais d'ouverture ni de retrait
- des prêts instantanés pratiques et facultatifs pour cotiser au RERM
- un service professionnel ... et nettement plus sympathique!

Pour tout renseignement, visitez votre succursale ou votre conseiller RARM/RERM ou appelez-nous au 1 800 668-8888

# MFRC ANNOUNCEMENTS

350 Doncaster Street, Winnipeg MB R3N 1W8 489-7003

## CAREER DEVELOPMENT OPPORTUNITIES FOR YOUTH

YOUTH WEEK '96  
SEMAINE DE LA JEUNESSE

HELP CELEBRATE NATIONAL YOUTH WEEK 1996

WHAT DIFFERENCE CAN YOUTH MAKE?  
WHAT DIFFERENCE CAN ONE WEEK MAKE?

The goal of National Youth Week is to inspire young people across Canada to contribute to their communities year-round, and to allow communities to acknowledge the strengths and resourcefulness of youth. During National Youth Week the positive profile of youth in Winnipeg will be highlighted through community events and forums. In order to facilitate these events, the National Youth Week Winnipeg Partners are recruiting young people as resources to make National Youth Week an outstanding success.

The following opportunities are available:

1. Planners - commitment of minimum two hours a week required from 1 February to 10 May 1996
2. Delegates - commitment of minimum two hours a week required from 1 April to 10 May 1996

The successful candidates will be

- 17 - 19 years old
- team players
- resourceful and creative
- work well under pressure
- have demonstrated the ability to design and complete projects and activities on schedule

Please indicate which position you are applying for. Candidates may apply for both positions. Applications should indicate your age and grade level, any experience you have had in community activities ie sports, band, drama, student council, volunteer/community work.

Honorariums will be provided to candidates successfully completing positions.

Please submit applications to:

The Youth Services Coordinator  
Military Family Resource Centre  
350 Doncaster Street  
Winnipeg, MB  
R3N 1W8

National Youth Week Winnipeg Partners  
The Youth Community Partnership Project  
(Partners in Canada's Drug Strategy)  
Child and Family Services  
Winnipeg Military Family Resource Centre

## ST. JAMES HOME FIRE SAFETY SERVICE SALES - INSTALLATIONS - EDUCATION - SERVICE

- Smoke Detectors • Fire Extinguishers •
- Carbon Monoxide Detectors •

We Conduct Training for Families and Organizations on good Fire Prevention Practices

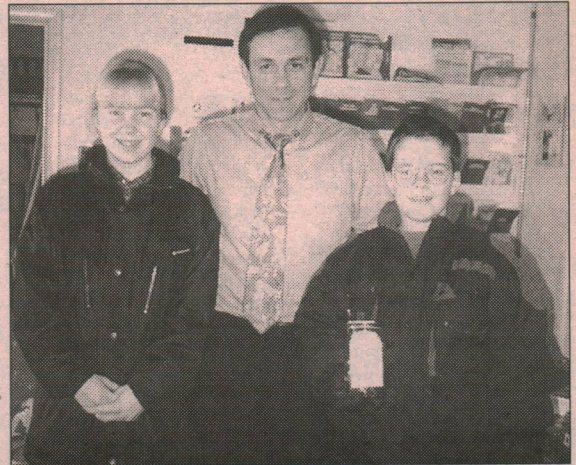
**WAIT NO MORE / GIVE ME A CALL!**  
**SENIORS 10% OFF ON ALL SERVICES**  
**FREE ESTIMATES**

8-2082 Ness Ave., Winnipeg, MB R3J 0Y3  
Tel: (204) 832-0682

## THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY

### Christmas Hamper Program

The MFRC staff would like to thank all the groups, sections, community members and individuals who gave generously to the Christmas Hamper program. Your awareness of the need in our community is greatly appreciated.



MFRC Executive Director, Don Brennan with Whitney and Travis Camm. Whitney and Travis saved up their money and made a donation to the MFRC Christmas Hamper program.



## CERTIFICATE OF APPRECIATION

CO, 2 PPCLI LCol John Turner presents a Certificate of Appreciation to MFRC's Executive Director, Don Brennan for the MFRC's outstanding support to Second Battalion in preparation for Op Cavalier Roto 6 1995.

### Mom's Morning Off

Speakers and demonstrations are arranged for this group while the children are cared for in the playroom. Bring a snack for your child.

**LOCATION:** Lipsett Hall Nursery School  
**TIME:** Wednesday Mornings from 9:30 - 11:00 a.m.  
**FEES:** \$2.00 per week or \$20.00 for 10 weeks with the 11th week free

**LOCATION:** Westwin Community Centre  
**TIME:** Thursday Mornings from 9:30 - 11:00 a.m.  
**FEES:** \$2.00 per week or \$20.00 for 10 weeks with the 11th week free

### New & Expectant Mom's Club

This group will give you the opportunity to meet other parents with which you can share your joys, concerns and stresses of parenting. The Public Health Nurse joins the group once a month to answer your health questions.

**LOCATION:** Westwin Community Centre  
**TIME:** Wednesday afternoons from 1:30 - 3:00 p.m.

## 17 WING / CFB WINNIPEG LOTTERY

The following members were recent winners of the 17 Wing / CFB Winnipeg Lotto:

7 Dec 95 -	Cpl Wood
	LCol Haines
21 Dec 95 -	MCpl Magee
	LCol Smith
4 Jan 96 -	Cpl Dunford
	Cpl Hykawy
18 Jan 96 -	Cpl Neal
	Cpl Wells
1 Feb 96	Cpl Pirolla
	PO2 Lee

The next draw dates are:  
15 Feb 96  
29 Feb 96

### Child Care Registry

As a service to caregivers and parents the MFRC maintains a child care registry. Names on the registry include licensed group care, licensed and unlicensed family day care and teenage caregivers. Phone Mavis at 489-7003 for further information or if you have suggestions on how the MFRC can support your role as caregiver. You must drop in to 350 Doncaster (Mon - Fri, 8:30 a.m. - 4:30 p.m.) to sign a disclaimer and get names off the registry.



## Health & Wellness Group of Manitoba

Learn what Reiki can do for YOU.

Wednesday evenings  
7:00pm to 9:30pm

Leave your stress and pain at the centre!

Just call & let us know you're coming.

1836-D Ness Avenue, Wpg, MB R3J 0Y4  
• 832-WELL • 832-9355

**NOW OPEN**

MODEL KITS & BOOKS  
WWIB CANADIAN SPECIALISTS

**TIGER HOBBIES**

Friendly, knowledgeable staff • Mail orders welcome • Speedy special orders

**106 BROWNING BLVD.**  
Off Rouge Rd in Westwood,  
5 blocks south of Portage Ave.  
**895-4008**  
**Call today!**

Hours:	
Tues, Wed	10:00 - 5:00
Thurs, Fri	10:00 - 7:00
Sat	10:00 - 4:00

# Flight Plan 97

## January 1996

### SURVIVAL GUIDE TO "CHANGE" TERMINOLOGY

I was recently reminded that DND (and I suspect the entire government for that matter) is a past-master of lexicographic obfuscation reinforced by unintelligible over-use of acronymic references. HUH!?

Exactly! When working daily in a particular area, we become very good at speaking in the jargon of the sub-culture. For example, during the introduction of the Officer Professional Development Program ("Oh-P-Dopey") one of the modules (I think it was the General Service Knowledge module) had as part of the examination this question: "What is a duckbutt?" After picking myself off the floor, dusting off my uniform and drying the tears of laughter, I learned it was some sort of Search and Rescue (SAR) escort across the Atlantic. The point is, no-one from outside the organization could possibly have known that it wasn't the south end of a north-bound Mallard.

So that we can avoid this error, this edition of "The Flyer" contains the layman's survival guide to re-engineering terminology. (CAUTION!!! For those of you with postgraduate or law degrees, try to relax and enjoy. This is for us to understand, not for you to dissect in textbooks.)

**BUSINESS CASE:** no, this is not a briefcase. It is a formal submission to improve a way of doing something (anything). It describes the current way something is done, the new way it should be done, and shows the savings in time, people or money that will come from doing business in the new way. (Warning - it is not to be confused with a Business Plan!!)

**BUSINESS PLANNING:** a process for establishing a contract between a superior and a subordinate, (for example between the Commander of Air Command and a Wing Commander). Business Planning will result in the creation of a....

**BUSINESS PLAN:** which is an annual document that identifies what will be done, the money and people needed to do it, and the results which are expected.

**COST CENTRE MANAGEMENT:** a project that, when complete, will allow the Air Force to relate everything we do and everything we consume to our mission(s).

**OPERATING BUDGET:** A new way of budgetting arising from the delegation of new powers and authorities from Treasury Board (TB) to the

Department. An operating budget gives Personnel, Operations, Maintenance and minor Capital budgets to the lowest practicable level. When you combine Operating Budgets with fewer "fences" around pots of money (like TD and AVPOL for example), it becomes a great improvement in budgeting for everyone involved.

**ORGANIZATIONAL DEVELOPMENT (OD):** a term which covers a whole bunch of stuff. The short version is that OD is a conscious effort by an organization to bring about change by involving the people who know best what needs to be changed. And, OD does this by emphasizing two things. First, the people actually doing the work are the best source of suggestions to improve how it is done. Second, looking for ways to improve is a continuous thing - it should never stop. OD usually (but not always) follows reengineering (see below).

**PERFORMANCE MEASUREMENT:** a continuous, comprehensive flow of information to managers that will allow them to track, measure and adjust performance. There are two specific tools. One is the **PERFORMANCE INDICATOR**. Think of this as the notch on the measuring stick. It is the target a unit is aiming at as far as quality is concerned, and shows how well a unit has done in achieving an objective listed in their Business Plan. The other is **UNIT SELF-ASSESSMENT**, which is a way of measuring how well an organization is doing (in general) in its continuous improvement efforts.

**RE-ENGINEERING** (alias Process Innovation, Core Process Redesign and other pet names): is the search for, and implementation of, radical change in business processes to achieve breakthrough results. The key word here is "processes". Reengineering is not simply rearranging organization charts to move the same old tasks or jobs around. It is taking a hard look at HOW things are done and WHY things are done so we can think of ways to do them better (or - gasp! - not do them anymore) and then put the new processes in place. Reengineering is a radical action, while OD (see above) is a continuous thing.

We welcome your comments on anything in "The Flyer". Send them to:

**Flight Plan 97, Air Command Headquarters,  
Westwin, Mb, R3J OTO.**

**Phone: Commercial (204) 833-5606  
CSN/RCCC 257-2377**

## Take care of yourself until retirement.

## We'll take care of the rest!



**\*RRSP Loans at Prime Rate**

**\*1/4% Bonus on RRSP Term Deposits for DND Personnel**

**\*New Mutual Fund Alternative - Index Linked RRSP Term Deposit**

**\*Mutual Funds Also Available For Your RRSP Investments**

# Astra

CREDIT UNION LTD.

North Gate  
2255 Ness Avenue  
982-1420

South Gate  
1855 Grant Avenue  
982-1450

# 4 3 5 S Q U

## Promotions

Along with the cold weather, the New Year also brought new ranks for six young officers from 435 Sqn. Effective 1 January 96, the fledgling aviators are entitled to wear the rank of Captain. The presentations were made by 435 CO LCol R.J. Lamothe. Congratulations to all!



Capt Brent Andrews, Pilot



Capt Ron Bishop, Navigator



Capt Colin Keiver, Pilot



Capt Jean-Martin Dupuis, Pilot



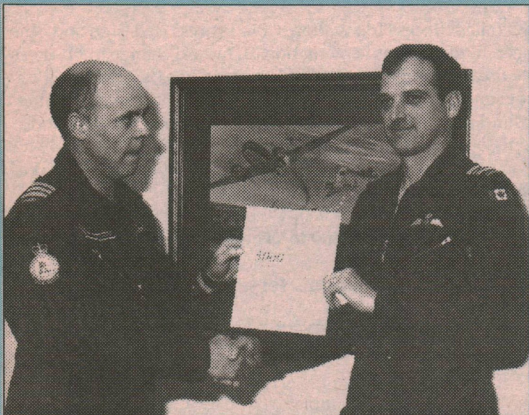
Capt Mike Mroz, Pilot



Capt Dennis Scharf, Pilot

### An Aviation Milestone 208 Days on an Airplane

Maj Rick Furney, a Navigator at 435 Sqn, recently passed an aviation milestone that few of us can only dream of: spending 5000 hours of your life aboard a C-130. In a recent ceremony, 435 CO LCol R.J. Lamothe presented Maj Furney with his Five Thousand Hour Club C-130 Hercules pin and certificate. A portion of those hours were gained on an exchange posting with the RAF at Lyneham, UK. Congratulations, Rick!



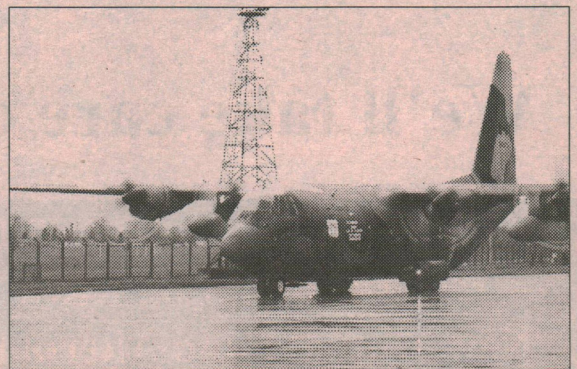
Maj Furney receiving his 5000 Hour Award from 435 CO LCol Lamothe. (Photo: 17 Wing Imaging)

### 435 SQUADRON AIRLIFTS TROOPS TO BOSNIA

Operation Alliance is Canada's commitment to the NATO Implementation Force in the former Yugoslavia. The deployment for this operation was an airlift conducted by Air Transport Group from 28 Dec 95 to 17 Jan 96. The airlift was staged from 8 Wing Trenton with an Airlift Control Element (ALCE) at RAF Lyneham, UK. The mission was to deliver the troops and equipment of the Canadian component to Split, Croatia.

During the three weeks, over one hundred CC-130 flights from Trenton to Split (through Lyneham) were accomplished. Six Hercules crews from 435 Sqn were involved, as well as personnel from 1 Air Mov Sqn.

A CC-130 Hercules taxis into the line at RAF Lyneham, UK following a flight to Split, Croatia.



Pilots Capt Bart Melhuish and Capt Brian Whetstone (USMC), and Navigator Maj Rick Furney conduct a pre-mission briefing.



A Canadian IFOR utility vehicle and trailer being unloaded at Split, Croatia.

# U A D R - O N

## OPERATION ALLIANCE: THE PROGRAM 435 Squadron in Latest Blockbuster Operation

By Capt Richard Pamplin

### "OP ALLIANCE? WHAT IS OP ALLIANCE?"

If I hear that question one more time, I'm going to snap. I mean it. I will snap, and I don't think I'm being unreasonable. It's time to keep up with the program.

For those of you who are with the program, I commend you. For those of you who are not, please read on. Before I get too deep into it, please do not misunderstand me. I do not hold the moral high ground, nor am I any wiser than anyone else. However, I am proud of Canada's role in the world community, especially the efforts and achievements of those Canadians involved in Peacekeeping Operations. Any ideas yet? The Dayton Peace Accord is the most important event to occur in connection with the war in the Balkans since 1992. Hint: Op Alliance has something to do with this event. The multi-national NATO Implementation Force (IFOR) has been deployed to implement the provisions of the Dayton Peace Accord in Bosnia. If you guessed that Op Alliance is Canada's commitment to the IFOR, then you are correct. For an additional 50 Bonus Points: How many CF personnel are involved? The answers are in the CDS/DM Sitrep, The



Crew 504 going over "The Program"

Voxair, Vol 44 Issue 1, 17 January 1996. Or ask anyone from 435 Sqn.

"Why does 435 Sqn know?" you ask. "Did someone tell them, but not the rest of us?" You see, my friends, 435 Sqn was there. Don't get me wrong. 435 Sqn is not the pointy end of this operation, but someone had to get them there. It took almost half of our aircraft, a third of our crews, more than a hundred flights, and three weeks to get the job done. I should mention that we didn't do this all by ourselves. 435 Sqn was part of a larger Air Transport Group airlift staged out of Trenton, Ontario.

Sometimes it's hard to keep up with the program. Just ask Crew 504. They know. For those of you who wish to get

up to speed, I have included a program for you to follow along with. Turn on your fax machine and I will send you a copy. All kidding aside, if you are interested in learning about Op Alliance, let me know. One place to look is The Winnipeg Free Press, Friday, January 19, 1996. I have a copy, if you missed it. I will even give you your own copy of the program. Just let me know.

If you did or didn't like this article, let me know that, too. More importantly, if you or your unit has something to share with the rest of us, by all means do so. That way we can all be a little smarter.

Until next time, keep your stick on the ice.

### 435 SQUADRON PROUDLY PRESENTS CREW 504

*In Their Broadway Debut*  
*In*

**Bubba Goes to Bosnia, Again**  
a.k.a. "Into The Abyss"  
A Comedy in Three Acts

#### The Cast...

The Champ	Capt Paul Strachan
Matt Foley	Capt Martin Hickey
The Reporter	Capt Richard Pamplin
The Heat	Sgt Jamie MacDonald
The Sgt-Major	MWO Willy Williams

#### The Story Thus Far...

A certain low-rent Balkan nation splits up and starts a civil war. After three years of blood-shed, the Western World gets fed up and decides to intervene. Our story begins here...

#### Act 1

The call goes out to assemble the best air transport crews in the country. The smartest, wittiest, and bravest of these crews comes to be known as Crew 504.

#### Act 2

While flying dangerous missions into Bosnia, at night, Crew 504 keeps themselves alive on a diet of burgers, kebabs, soup, curry, and Scottish phrases.

#### Act 3

As foretold by the astrologers, the Celestial Bodies conspire to keep the crew imprisoned in the frozen wasteland known as Frobisher Bay. They defy the heavens and narrowly escape.

## 435 Squadron Loadmaster Update

By WO Fred Moores

It has been a very good 1995 for the Loadmaster Section. Most individuals have settled in from the move from Edmonton. We had some new additions from one Air Movements Squadron: MCpls Andy Carberry, Dennis Patterson, and Roy VanOoyen. We were sorry to see Sgt Belanger go, and we hope that Bob will enjoy his new posting to 1 Air Mov Sqn.

All Loadmasters are proudly wearing the new spread wing, which was presented to us in October. The Loadmaster Annual Snowball took place on 29 Dec 95. We visited all the available Loadmasters and friends in the area, singing carols, spreading cheer and goodwill to all.

The year ended with MWO Williams and MCpls Franklin, Lake and Young spending New Year's Eve enroute to Split, Croatia during the deployment of Op Alliance. Congratulations to Sue and Al Stark on the birth of their 71b loz son, who was born on the 3rd of Jan 1996.



Loadmaster MCpl Chris Young checks the hydraulic quantity during an Op Alliance flight.

# CANADA'S AIR FORCE LANDS ON INFORMATION HIGHWAY

**Winnipeg, MB.** — Canadian Air Force information is now available through the Internet. Linking up to the Information highway was an initiative taken under the Commander's Flight Plan, the blueprint that outlines the future of Canada's Air Force and universality of access was the catalyst for the project. The Air Command Headquarters World Wide Web/Connectivity Project now gives the Air Force the ability to communicate with

an audience numbering in the millions.

The Commander Air Command, Lieutenant-General Al DeQuetteville, has stated that in addition to reaching an internal audience- military personnel, their families and civilian employees- it is vitally important for the Canadian public to understand what the Air Force does. Also, with Air Force personnel located all over the world, the Internet site will allow them immediate access to the latest Air Force

information. It will also allow them to post information about their activities, wherever there is a phone link. A look at what has been posted from OP PIVOT in Haiti and OP LANCE in Rwanda are good examples of how the system is already working.

The Canadian Air Force Home Page on the WWW is destined to provide links which appeal to both the Air Force community and the general public. Accordingly, browsers will find an on-line

version of the Air Force magazine ROUNDEL, the text of Flight Plan, a "virtual tour" of the Air Command Headquarters Museum, an archive of Canadian military aviation photos (formatted for computer screensavers/wall-paper) and links to other Air Force related sites. There are also external links that will allow access to information about various aviation museums, the "unofficial" Air Cadet Home Page, an operations and exercises home

page (containing the latest information from OP PIVOT), the DND Public Affairs Home Page and the USAF, RAF and RAAF Home Pages.

The latest information is identified by a "New!" graphic which highlights material posted to the site within the preceding week. Web users can access the Air Command Home Page at:

<http://www.achq.dnd.ca>

## LA FORCE AÉRIENNE DU CANADA EMPRUNTE L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION

**Winnipeg (MB)**— Il est maintenant possible de se renseigner sur la Force aérienne du Canada par le biais de l'Internet. En effet, le Commandement aérien a décidé de se brancher sur l'autoroute de l'information. Il s'agit d'une initiative entreprise dans le cadre du Plan de vol du commandant, document stratégique portant sur l'avenir de la Force aérienne du Canada. L'universalité d'accès a joué un rôle de catalyseur dans la mise en oeuvre du projet, qui permettra à la Force aérienne de communiquer avec les

utilisateurs du World Wide Web, que l'on compte par millions.

Le commandant du Commandement aérien, lieutenant-général Al DeQuetteville, a souligné qu'en plus de s'adresser à un auditoire interne, le personnel militaire, leurs familles et les employés civils, il est très important de renseigner la population canadienne sur les activités de la Force aérienne. De plus, grâce au site Internet, les membres de la Force aérienne en affectation un peu partout au monde pourront obtenir sur-le-champ les

dernières nouvelles au sujet de leur organisation. Ils pourront également afficher des renseignements concernant leurs activités, à partir de n'importe quel endroit muni d'une ligne téléphonique. Les renseignements fournis au sujet de l'OP PIVOT à Haiti et l'OP LANCE au Rwanda montrent que l'on exploite déjà cette technologie de manière efficace.

La page d'accueil de la Force aérienne du Canada sur le WWW vise à établir des liens susceptibles d'intéresser à la fois les membres de la Force aérienne et le public en

général. Les internautes y trouveront une version en ligne de la revue de la force aérienne (Roundel), le texte du Plan de vol, une collection de photos portant sur l'aviation militaire canadienne (que l'on peut utiliser en tant que protecteur d'écran ou toile de fond), ainsi que des liens avec d'autres sites ayant trait à la Force aérienne. Ils pourront également faire une visite <<virtuelle>> du musée du quartier général du Commandement aérien. Il y aura également des liens externes qui permettront à l'utilisateur d'obtenir des

renseignements sur divers musées de l'aviation et de consulter la page d'accueil <<officielle>> des Cadets de l'Air, la page d'introduction portant sur les opérations et les exercices (renfermant les dernières nouvelles au sujet de l'OP PIVOT), la page d'accueil des Affaires publiques du MDN ainsi que celles de la USAF, de la RAF et de la RAAF.

Les nouveaux renseignements sont accompagnés de la mention (New!), qui met en relief les informations ajoutées au cours de la dernière semaine. Les internautes peuvent consulter la page d'accueil du Commandement aérien à l'adresse suivante: <http://www.achq.dnd.ca>

### INVESTORS GROUP WINNIPEG DOWNTOWN FRP / CRP TEAM



**GORD MOORE**  
CAPTAIN (FRP RETIRED)  
REPRESENTATIVE

**PAUL TAYLOR**  
CHARTERED  
FINANCIAL PLANNER  
DIVISION MANAGER

COMPLETE FINANCIAL PLANNING SERVICES  
RRSP'S MUTUAL FUNDS GIC'S



943-6828

### A Green Tip from Environment Canada



**Take a mug to work! It saves money on disposable cups. A set of mugs for visitors is inexpensive and means less waste.**

### POSTED TO CFB TRENTON

CALL 1-800-567-0776

FOR YOUR FREE RELOCATION PACKAGE



**ANDREA PHILLIPS**  
Assoc. Broker  
Certificate of Merit  
FRI, CRA, CMR



**PAT JACOBSON**  
Sales Representative  
For Trenton's #1  
Real Estate Team

- ✓ Nous Rendons Service En Français
- ✓ Over 30 Years Combined Experience in Relocating Military Families at C.F.B.'s
- ✓ Military Specialists Serving CFB Trenton in the 1996 cross-Canada relocation paper
- ✓ Re/Max has over 40% of the Market Share in Trenton - MLS Statistics for 1995

WORKING TOGETHER TO SERVE YOU BETTER

For "Double Service - Double Results"

Call Andrea or Pat

Toll Free - 1-800-567-0776

or (613) 392-6594

RE/MAX TRENT VALLEY REALTY LTD.

266 DUNDAS STREET EAST, TRENTON, ONTARIO

An Independent Broker Member



### A NEW POSTING?

We specialize in electronic & appliance inspections.

We offer a flat rate of \$25 for electronic inspections & \$40 for electronic & appliances.

Supreme Appliances Sales & Services Inc. 1994

453-3545 • 453-3555

529 Osborne St.  
Winnipeg  
R3L 2B2

Satisfying  
Winnipeg & the  
Military community  
for over 22 years.

# Letter from the Chaplain General

Ottawa, November 22, 1995

Dear friends:

On November 19, 1995, during an ecumenical service, I was officially installed at St. Andrew's Presbyterian Church in Ottawa as Chaplain General of the Canadian Forces. This event signalled the beginning of a new era for the Canadian Military Chaplaincy.

As you probably know, since the beginning of World War II, there have been two Chaplaincies in the Canadian Forces, one Protestant and the other Roman Catholic. We functioned with two parallel structures that were a mirror of each other, each one with its own Chaplain General, its own Command Chaplains, its own Base Chaplains. Wherever there was a Protestant Chaplain, there also had to be a Roman Catholic chaplain.

However, changes in the geopolitical world situation, upheavals in our own society and our economic woes due to the national debt have forced the Canadian Forces to undergo a profound re-engineering and a series of reductions in all its Branches. The Protestant and Roman Catholic Chaplaincies were no exceptions to this vast operation. We had to re-think our raison d'être and re-evaluate our structure to discover more practical and economical ways of providing chaplain services without jeopardizing our identity or our ministry.

We realized we had to emphasize that the primary reason for a military chaplaincy is to accompany the men and women of the CF on deployments. Whether these deployments are part of the United Nations or simply field,

sea or air training exercises, we felt that a chaplain's place was with the troops. This is why the greatest part of our ministry will be oriented towards support of military operations.

On the other hand, we must not neglect our ministry to the military families. The Canadian Military Chaplaincy is one of the few Branches in the Forces whose mandate comprises not only service to military personnel but also to their families. Thus, there will always be a chaplain presence on our bases while the troops are away. Chapel programs that many of our communities took for granted may not be as available in the future due to fiscal restraint or lack of chaplain personnel. Religious education and sacramental preparation programs that are offered in locales close to military bases might be utilized by military personnel with the added assistance of military chaplains when they are not deployed.

The primary ministry of a military chaplain is one of service. It does not matter if you do not go to church on Sunday, or whether you are Protestant, Roman Catholic, Jewish, Muslim, or even if you have declared no religion. Chaplains are there to serve you 24 hours a day, seven days a week. In times of personal crisis or compassionate situations, any chaplain, no matter what their denomination, is there to minister to your needs. However, if your requirements for chaplain services are of a denominational nature, that is, you want to get married, or have a child baptized, or have your children educated according to your religious traditions, then a chaplain of your

denomination will be made available to you. All Bases and Wings will have chaplains of both denominational faith groups. Furthermore, it will be the duty of all chaplains to direct non-Christian military personnel towards ministers of their own faith.

The Protestant and Roman Catholic Chaplaincies have merged into one Chaplaincy with one Chaplain General as the Branch Head. Although I am a Roman Catholic priest, I am in charge of all Protestant and Roman Catholic chaplains. My successor, in two years time, will be a Protestant minister and there will be an alternance every two years. All administrative positions that were duplicated before will be unified with only one incumbent who will be Protestant or Roman Catholic. For example, as of next March, there will be only one Command Chaplain at Air Command responsible for all Protestant and Roman Catholic chaplains in the Air Force. As of 1997, on all Canadian Forces Bases, Wings or Brigades, there will be only one senior chaplain responsible for pastoral services with a team of Protestant and Roman Catholic chaplains. This re-structuring has already begun at CFB Borden and a few other bases will follow in APS 1996. All this is done with the approval of the Canadian Council of Churches and the Canadian Conference of Catholic Bishops through their representatives with the Canadian Forces.

Some of you, and you are increasing in number, are practising Christians. Religious services and liturgical celebrations will continue to take place on your bases. However, there will be one major change that might happen on some of your bases. We have come to realize that it is very costly to maintain two chapels on each base. That is why the Committee representing the Canadian Council of Churches and the Catholic Bishops have approved in principle a protocol on the establishment of ecumenical chapels on our bases. Practically, this means that both Protestant and Roman Catholic congregations on a base would share one chapel building. The ultimate decision to create a joint chapel remains with the Base Commander in consultation with his chaplains and the Roman Catholic Parish Council and the Protestant Chapel Committee of the base. Let me assure you that this does not mean we will mix all denominations into one and that next Sunday, an ecumenical service will replace the Protestant Worship Service and the Catholic Mass. In fact, separate and distinct religious services will continue being celebrated in the same building but at mutually convenient times for each congregation.

My friends, changes are never easy to go through. They become more acceptable though, if we know what we will lose, what will remain the same, and what gains will be

ours in the years ahead. We know that we are going to lose chaplain positions. But we have dedicated chaplains who have committed themselves to the service of others and they do so because of their firm belief in the goodness of God. Most of you will not notice a decrease in chaplain services, for the duplication that we will get rid of will allow unit and garrison chaplains to focus their energy on their primary responsibility of ministry to God's people. And one gain where we will be clear winners is in ecumenical relations. For the first time in the history of Canada, a Roman Catholic or Protestant chaplain will lead a team of priests, ministers, and mandated lay people in the service of our military community. This puts us in the forefront of the ecumenical movement in Canada. We show our fellow citizens that differences in doctrine are not strong enough to stop us from living and working together.

It is with great confidence in the future of the Chaplaincy that I am writing to you. I wanted to inform you about what is coming. However, if you want more details, do not hesitate to get in touch with the Command Chaplains in Halifax, Winnipeg and St-Hubert, and with the Senior Chaplain at Canadian Forces Recruiting, Education and Training System (CFRETS) in Borden at the following numbers: at MARCOM

Continued on page 13

**PROFESSIONAL MORTGAGE & LOAN PLACEMENT**  
 TOTAL "STRESS-FREE" SERVICE  
 FREE CONSULTATIONS - SAME DAY APPROVALS  
 SERVICE AT NO COST (O.A.C.)  
 WE HELP YOU GET APPROVED - IN 24 HOURS  
 WITH THE BEST INTEREST RATES AND LENDERS IN MANITOBA!

---

**MORTGAGES • LOANS • LINES OF CREDIT**  
**CREDIT CARDS • CREDIT CONSULTING**

---

FUNDED THROUGH BANKS, CREDIT UNIONS,  
 LIFE COMPANIES & TRUST COMPANIES

---

**Special Forces Rates from 5.95%**  
**Up to 1% below market!**

---

- ✓ Mortgage Pre-qualification, Transfers & Early Renewals - Over the phone!
- ✓ Financing up to 95% of Value - 120 Day Rate Guarantee! Call Today!
- ✓ Flexible rates and terms.
- ✓ Owner Occupied • Revenue • Leased Land • Rural Properties
- ✓ New Construction • Home Improvement Mortgages
- ✓ Reverse Mortgages • Second Mortgages • Private Financing
- ✓ Credit Cards & Lines of Credit - \$1,000 - \$50,000 limits.
- ✓ Personalized financial advice, credit restructuring/rebuilding
- ✓ Innovative refinancing solutions that you can live with.
- ✓ Debt consolidations designed to promote equity growth.
- ✓ Member of Manitoba Mortgage & Loans Association
- ✓ Financial Member of the Winnipeg Real Estate Board

Call today for a free consultation  
 and use our convenient  
 Over-the-Phone Application Service!

**TOTAL MORTGAGE SERVICES** (Est. 1985) **474-2507**  
 9:00 a.m. - 9:00 p.m. - 7 Days a Week

# \$200 OFF

## EYE LASER PROCEDURE ANNIVERSARY SPECIAL



**202-388 Portage Ave.**  
**For Clear Precise & Better Vision**  
 Call Today  
**(204) 943-9393 or**  
**1-800-861-6655**

- Free Eye Examination
- Free Weekly Seminars
- Free Information Kit

**Next Seminar**  
 Mon.- Feb. 19 & 26 at 5:30 p.m.

### CLEAR VISION WITH ULTRAVISION

## EXCIMER EYE LASER SURGERY

(FOR NEARSIGHTEDNESS FARSIGHTEDNESS & ASTIGMATISM)

**CHIEF EYE SURGEON**  
**DR. DAYA GUPTA**  
 MD, MS, FRCS(C) FACS, DABO

# ANNOUNCEMENTS

## ÉCOLE TACHÉ

Inscription à la maternelle  
du 4 au 8 mars 1996

Les enfants en âge de fréquenter une maternelle publique FRANÇAISE devront être inscrits du 4 au 8 mars 1996. Les enfants nés en 1991 seront admissibles à l'école en septembre 1996. Un certificat de naissance ou autre preuve d'âge devra être présenté au moment de l'inscription. Un document faisant preuve que l'enfant a été immunisé est nécessaire.

ÉCOLE TACHÉ  
744, rue Langevin  
Saint-Boniface MB R2H 2W7  
Téléphone : 233-8735



### Westwood Collegiate

360 Rouge Road  
Winnipeg, Manitoba R3K 1K3  
Phone: 888-7650



- 35 year record of academic excellence
- 9 year participation in the International Baccalaureate Program
- wide range of extra-curricular activities
- experienced, supportive faculty
- technologically sophisticated programs

...and now

### THE WESTWOOD ARTS PROGRAM

- an enriched high school program in the arts for students with special interests and talents and who wish to major in dance, dramatic arts, music, or visual arts

### OPEN HOUSE

Monday, February 19, 1996  
7:00 P.M. to 9:00 P.M.

Westwood Collegiate  
360 Rouge Road  
Winnipeg, Manitoba R3K 1K3

St. James-Assiniboia School Division #2

## Canadian Forces Community College Network

### Spring Semester College Courses Organized for CFB Winnipeg Community

By Linda Claggett, CFCCN Regional Coordinator

Red River Community College (RRCC) and the CFCCN have organized the following courses for the CFB Winnipeg community:

#### Small Business Management Certificate Program

##### How to Start a Small Business

Fee: \$132, plus text(s) 30 hrs  
1 Apr - 6 May MW&F 1:00 am - 1:00 pm  
at CFB Winnipeg

#### Bookkeeping and Accounting for a Small Business

Fee: \$132, plus text(s) 30 hrs  
8 May - 10 Jun MW&F 11:00 am - 1:00 pm  
at CFB Winnipeg

#### Microcomputer Applications Certificate Program

Introduction to Microcomputers  
Fee: \$199, plus text(s) 40 hrs  
15 Apr - 29 May M&W 6:00 - 9:00 pm  
at CFB Winnipeg

#### Internet Seminars

Organized for the Base community, these courses will take place at the RRCC Computer Lab (Room E109). Completion of each seminar equals 1/3 credit in Business and Administrative Studies Program.

#### Internet for Beginners

Fee: \$105 16 hrs  
23 & 30 Mar Sat 9:00 am - 5:00 pm

#### Internet: Intermediate

Fee: \$105 16 hrs  
23 & 30 Mar Sat 9:00 am - 5:00 pm

Take advantage of these convenient schedules and locations! If you are a CF member (active, Reserve, retired), DND Civilian Employee or family member of either group, register now at RRCC (by phone, with credit card: 694-1789; in person: at RRCC).

For more information, contact Linda Claggett, CFCCN Coordinator, at 833-5115.

## Education Brightens Your Future!

### WOS' & SGTS' MESS NORTH CURLING FUNSPIEL



When: Sat. 30 Mar 96 1300-1800 hrs  
Where: Fort Osborne Curling Club  
(CFB Winnipeg)  
Cost: \$5.00 per player (Max 32 players)

Open to all Snr NCO's and their spouses serving or retired. Register at the mess NLT Fri. 22 Mar 96. First come first served.

## March is Kidney Month

We need volunteers to canvass in your community. Canvass with your family. It only takes an hour or two. Meet your neighbours. Support a good cause. Share information on organ donation. For more information call The Kidney Foundation of Canada. Manitoba Branch at 204-989-0800



The Kidney Foundation of Canada



## NEW ARRIVALS



Puzzled about  
Manitoba  
License Plates?

- Fire insurance?
- Contents?
- Pleasure items?
- Life insurance?

Obtain them at your Base Insurance  
Office in the Main Rec Centre

**autopac**

BLDG 90 (REC CENTRE)  
WHYTEWOLD RD  
MONDAY TO FRIDAY  
8:30AM TO 5:00 PM  
889-2204

Call us or drop in to:  
Baldwinson Agency

## NEWCOMERS' CLUB

Are you new to the city? Do you need to talk to people who can understand what you are feeling and going through? Then come to the next NEWCOMERS meeting, 21 Feb, 7:30 pm at the Wildewood Club. For more information regarding Newcomers' Club, call 992-2999 and leave a message. Someone from "Hospitality" will be happy to return your call.

### Ellice Meats Market Ltd

We specialize in German & European  
Style Sausage and Cold Cuts

OPEN  
Tues - Thurs 8-6  
Friday 8-7  
Saturday 8-4  
Closed Sunday & Monday

712 Ellice Ave  
Winnipeg, Manitoba  
(204)783-6288

# A WORD FROM THE CHAPLAIN

## So what does it mean to live in Winnipeg?

It seems to mean living through the longest and most intense cold spell in living memory. Each day the news and weather reports include making a new record for cold. I suspect we have been hoping for something new and different to break up the monotony of winter. But this was not what we had in mind.

It seems that life, in the military, in the 90's, is also including a lot of new things. The cold war is unexpectedly over and we are still discovering what that means to the Canadian Military. More recently, there are a lot of other new things happening. Service Air has been significantly reorganized. The administration of PMQ's is being changed. There are new policies on everything from harassment to family violence. Medical service is changing. Military Police service is changing. Even the chaplain's branch and chapel services are changing. I could go on, but I often think it would be easier and shorter to make a list of those things which are not changing.

So military members and their families are having lives filled with change. Change can cause a lot of stress. But, and here is the big BUT: All change is not negative. Some of the

changes mentioned above could be thought of as positive. Let me elaborate on the example of Service Air. We had gotten used to the problems of being "bumped" off an airplane at some stop over points with the aggravation and confusion which accompanies that. Then we got the idea that the entire system was going to be cancelled. But, now after about three incarnations and a lot of effort by some sincere people, we have a system which works much better. You find that you are confirmed 2 days in advance and you can not be bumped at any stops along the way. As a chaplain, I have seen a lot of people successfully travel to meet the emergencies in their families.

I think that we can find positive improvements in each of the changes that I have mentioned. If these are not evident yet, there is certainly the potential for good things to come forth.

Also our chapels are experiencing change. It is new, in the Canadian Forces, for Roman Catholics and Protestants to share the same buildings. The military of other countries have done this for a long time. It takes a lot of work and energy for this change to take place. But, to look at the

positive, all Christians believe in getting along with their neighbours. We have a chance to show this in a very observable way.

Change can be positive. I believe this. It is particularly true when so many people are trying to do the best that can possibly be done.

The positive side of change is sometimes hard to see. When Jesus Christ came into the world He preached about many new ideas and concepts. If these concepts and ideas are put into action, many changes come about in the world. I think that a few people were terrified of these changes. This was probably a significant factor that caused the death of Christ. From our vantage point in time, we would probably say that the teachings of Christ were about fairness, loving, equity and all things good. We believe that it was very good that Christ came and taught these things and we would love the changes that would come about if all these teachings were put into action in the world.

So if we try to be positive and point out the good things to our friends and neighbours, we can come through these times of change with a greater sense of peace.

### ROMAN CATHOLIC CHAPELS

#### St. Marguerite Bourgeoys (North Site)

Saturday: 1700 hrs (Eng)  
Sunday: 1115 hrs (Eng)  
Mon & Thurs: 1000 hrs

#### St. George's Chapel (South Site)

Sunday: 0930 hrs (Eng) Weekday Masses  
Tues & Fri: 1000 hrs

### PROTESTANT CHAPELS

#### The Chapel of the Good Shepherd (North Site)

Divine Worship-1030 hrs.-Holy Communion-1st Sunday  
Junior Bible Club-Wednesdays-1630 hrs. (9-12 yrs. old)

Young Adult Group - Sundays - 1400 hrs. (14 & up)

Bible Study - Tuesdays - 1930 hrs.

NURSERY PROVIDED

#### St. Andrew's Chapel (South Site)

Divine Worship-1115 hrs. Holy Communion-1st Sunday  
Sunday School During Worship

Our Chapels offer a variety of programs. Nursery services are provided. For more information, please call 833-5087.

## Letter from Chaplain General

Continued from page 11

Halifax - LCol Roland R. Murray(P) 902-427-2349;  
LCol Paul McKeown (RC) 902-427-2351; at LFC HQ  
St-Hubert - LCol Don H. McLean (P) 514-462-8777 ext. 7744; Cdr Richard Marchand (RC) 514-462-8777 ext 7777; at AIRCOM Winnipeg - Cdr Tim Maindonald (P) 204-833-5894; LCol Robert Girard (RC) 204-833-5289; at CFRETS Borden - LCol Bill MacLellan 705-424-1200, ext 2492. They will be more than happy to answer your queries.

May God bless you,

(Msgr) Jean Pelletier  
Brigadier-General  
Chaplain General



National Citizenship Week:  
**February 12-19**  
Anniversary of the Canadian Flag:  
**February 15**  
Heritage Day:  
**February 19**

**CANADA TAKE it to HEART**

**Do you miss the taste of Germany?**

Join us for some authentic German and continental cuisine. We feature a great selection of schnitzel, beef rouladen, homemade spatzle, fine German desserts, fine wines and German Beer (also Warsteiner on tap).

Bring some friends for nice conversation in our wine bar lounge where Gemutlichkeit, fun and great food is always available!

**Happy Hour Daily from 5 - 7pm**  
**Lunch Mon-Fri 11am - 2pm**  
**Open Daily Mon-Fri 11am - 2pm & 5pm - Midnight**  
**Sat 5pm - Midnight and Sundays 5 - 10pm**  
Your host: Kurt and Rita Wagner  
**2583 Portage Avenue** (1 block west of the new bridge)  
**Phone: 888-3133 for reservations**  
**Special Discounts for Military Personnel**

**Moving to Trenton?**

For speedy, comprehensive information on housing in the Trenton/Belleville area, phone or E-Mail your specific requirements directly to me and I will prepare a package tailored to your needs. First time home buyers packages are available on request. Call now.

**Howie MacKenzie**  
Sales Rep

**The Prudential**

**Kerrwood Realty**  
251 Dundas Street East, Trenton, Ontario K8V 1M1  
**Bus.: (613) 394-3377 Fax: (613) 394-3379 Res.: (613) 394-5741**  
Internet: hmacnz@connect.reach.net (Howie MacKenzie)

**THE 20% RULE**

Maximizing the foreign content portion of your RRSP to the 20% limit makes sense. Taking advantage of the opportunities available in foreign markets can be a sound strategy.

But how do you access foreign markets effectively? Many times, mutual funds can be the right choice. Find out how mutual funds can help you tap the world's opportunities for your RRSP. Call today for your free copy of *Mutual Funds Monitor*.

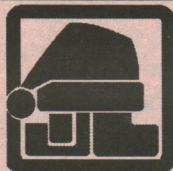
**Karen McIvor**  
Investment Advisor  
**Tel: (204) 949-8030**  
**Fax: (204) 956-5701**

**NB NESBITT BURNS**  
Member of the Bank of Montreal Group of Companies  
**KNOWLEDGE IS POWER** Member CIPF

**BINGO - Every Mon. Wed. Fri.**  
7:45 p.m. Early Bird 7:30 p.m.  
Crib night every Thursday at 2000 hrs.  
Join us for six meat draws  
made each Saturday at 1500 hrs.

**DANCING - Friday & Saturday Evening**  
CANADIAN FORCES PERSONNEL WELCOME  
Army, Navy & Air Force Veterans  
in Canada

**ASSINIBOIA UNIT NO. 283**  
3584 Portage Avenue R3K 0Z8  
Phone 837-4795  
**THE FRIENDLY CLUB**



**LE FESTIVAL DU VOYAGEUR**  
**9 - 18 FÉVRIER 1996**  
**VENEZ VOUS AMUSEZ!**

**F.R.P.**  
**C.R.P.**  
**E.D.I.**  
**E.R.I.**  
**S.O.S**

Are you frustrated by explaining your severance package to every financial institution you talk to. Preferably, your financial planner should be able to guide you in understanding your package and in making critical decisions such as those you are now facing.

Using my previous 15 years management experience with Revenue Canada - Taxation, as well as my training and expertise with Investors Group, I am able to explain your severance package to you in understandable terms.

Together we will examine all variables including the implications of Alternative Minimum Tax to ensure maximum benefit. Call me today because I believe you're worth more! Bonnie Reid at 943-6828.



Bonnie Reid



Investors Group Financial Services Inc.

# MILITARY RELOCATION



Glen MacAngus

## SPECIALISTS



George Matwichuk



**A** home is one of the most important purchases you'll ever make. We're here to help.



Aim Higher™

For all the facts on buying or selling your home, call Glen or George TODAY!

Phone: (204) 989-1400 (24 Hrs.)

2800 Pembina Hwy Wpg, MB R3T 3L9

# Communiq'elles

Bonjour et bonne année à tous! J'aimerais débuté l'année en créant un nouvel esprit de soutien et de coopération entre la communauté francophone de BFC Winnipeg et le Centre de ressources de familles militaires (CRFM). J'aimerais vous familiariser avec les ressources et services ainsi que les activités culturelles et sociales françaises qui se passent à Winnipeg et dans la région. J'aimerais aussi accroître la gamme de services en français offerts par le CRFM. Pour ce faire j'ai besoins de vos idées. N'hésitez pas à m'appeler.

Rae Rankin, Coord des Actions Communautaires

## Le Festival du Voyageur

Le Festival se passe à Saint Boniface, le quartier français de Winnipeg, du 9 au 18 février 96. Cette célébration hivernale recrée l'époque de la traite de fourrures et la joie de vivre du Voyageur canadien-français.

- Le parc du voyageur!
- Le grand rendez-vous sur le boulevard!
- Les galeries hivernales!
- La Fourche et le fort Gibraltar!
- Le bal du gouverneur en costumes d'époque!
- Artisanat et expositions!
- Sports!
- Spectacles!
- Le programme scolaire!

Pour plus d'information, adressez-vous au Festival du Voyageur, 768 avenue Taché, tel: 237-7692.

## Mini francofun des petits voyageurs

Venez partager, discuter et échanger vos idées dans un atmosphère relaxe avec vos enfants. Ces rencontres ont lieu une fois par semaine. Appelez Cécile au 831-8858

## Annaires

Les annuaires des services en français au Manitoba 1996, offerts par la société franco-manitobaine sont disponibles au Centre de ressources des familles militaires (CRFM) situé au 350 rue Doncaster. Si vous avez des questions à propos de la vie française au Manitoba, composez le 233-Allo! Un accueil chaleureux vous attend au Centre d'information.

## Le cercle molière

Le Cercle Molière fête 70 ans de théâtre en français au Manitoba pendant toute la saison 1995-1996!

- |                      |                                      |
|----------------------|--------------------------------------|
| Les Aiguilleurs      | le 1 <sup>er</sup> au 9 mars 1996    |
| Les Grandes chaleurs | du 12 au 20 avril 1996               |
| Le Faucon            | du 22 mai au 1 <sup>er</sup> juin 96 |
|                      | * a la "série classique"             |
| *Abonnez vous        | * le "série café - théâtre"          |
|                      | * le galabonnement                   |
|                      | * le deluxe                          |
| ainsi que            | l'abonnement super                   |

Appelez le Centre culturel franco-manitobaine (CCFM) au 233-2373 ou passez au CCFM, 340 boulevard provencher, local 239 pour votre formulaire d'abonnement.

## Le centre de ressources éducatives à l'enfance (CREE)

Le CREE est un centre de documentation et d'animation pour les regroupements de langue française et les individus francophones soucieux d'offrir des soins de qualité aux enfants dont-ils ont la responsabilité. Le CREE, situé à 531 rue Marion, est parrainé et fait partie de la Fédération provinciale des comités de parents. \$15 par année par famille.

- le prêt de livres, de jeux, de marionnettes, de disques et de livres - cassettes
- un abonnement gratuit d'un an au Mini-Journal
- des ateliers et des rencontres échanges une salle de jeux et beaucoup plus

Contactez Suzanne ou Janine au 237-9666

Test your community awareness with the following clues and solve the riddle....

### WHAT IS MY NAME?...

I AM...

- a not-for-profit organization
- empowered with committed and enthusiastic staff and volunteers
- overseen by and elected, community based Board of Directors

I OPERATE...

- at arm's length from the military
- with funding from a variety of sources

YOU CAN FIND ME...

- at 350 Doncaster Street
- in Westwin Community Centre, Whytewold Rd
- at the Lipsett Hall Children's Centre
- at community events and celebrations throughout the area

Have you solved the mystery yet? If you guessed the Winnipeg Military Family Resource Centre you would be correct!!.

### DID YOU KNOW THAT WE PROVIDE

- quality programs and services to promote health, education and social well-being
- services that reflect the changing needs of the military family community
- services that are confidential

FOR MORE INFORMATION ABOUT HOW YOU CAN BECOME INVOLVED CALL 489-7003 (S) OR 833-2494 (N)

## Fiorentino's

(Ness Avenue at Roseberry Street)

### Laundromat

Includes:

- Dry Cleaning • Repairs •
- Drop Off Service •

Drop Off Service includes: soap, bounce, drying & folding

\$5.50 per load GST included

Coffee, Snacks & Drinks Also Available

Open 8 a.m. to 9 p.m. Mon to Fri Sat 8 to 6 / Sun 9 to 9

**888-3860**

Clean Pleasant Surroundings

&

### Barber Shop

(Now located in Laundromat)

#### Hair Cuts

Regular Men's Cut

\$8.00 GST included

Senior Citizens

\$8.00 GST included

Children under 6 years

\$7.50 GST included

8:00 am to 9:00 p.m. Wed & Thurs

8:00 a.m. to 5:30 p.m. Tues & Friday

Saturdays 8:00 am to 4:00 p.m.

Closed Mondays

Barber Shop Only

PH:888-3860

Happy Valentine's Day



# PERSONAL CLASSIFIEDS EVERYBODY'S MARKETPLACE

### CHILD CARE

Mom of two will babysit F/T or P/T in my home (North Site). Refs & receipts given. Call Tracey at 831-5606.

### MISC. FOR SALE

Furniture & Effects including kitchen table & chairs, sofa, recliner, etc. Call Les 895-3834.

Kelvinator frost-free fridge & self-cleaning oven, pair (almond), asking \$600.00. Contact Cpl J.E. Harder, loc 5404 or 897-4214 (H).

RCA Stereo VHS VCR VKP 900 (portable) & full size RCA Video Camera, includes 1 hr Battery & cases for both. Camera has auto white balance, Super Impose & text functions. Sell both for \$399.00 OBO. Call Benn at 284-4440

### MISC. FOR SALE

U.S. Divers "Cousteau Series" BC Vest -Medium- (Top of the Line!), in excellent condition \$250.00 OBO. U.S. Divers Regulator /Pressure /Depth gauge "Cousteau Series" with Octopus adapter \$250.00 OBO. U.S. Divers 80 cubic Aluminum Tank with "J" Valve \$150.00 OBO. U.S. Divers "Double Tank" "J" Valve \$75.00 OBO. Narwhal Wet suit size "SMALL" includes farmer-John Jacket hood and mitts \$100.00. Contoured weight belt 18Lbs. - \$20.00. Dacor Dive Light - good to 300ft. \$20.00. Divers Knife - Leg Strap \$5.00. Citizen "Dive Master" Diver's Watch Digital/Analog w/computerized depth gauge & dive profile functions. Records max depth times & more. \$300.00 firm Call Benn at 284-4440

### MISC. FOR SALE

Amiga 500 computer w/stereo monitor, extra disk drive memory expansion module & over 200 games joystick & Mouse \$500.00 OBO. Call Benn at 284-4440

Peugeot Profile 12 Speed Road Cycle with Braze-ons, Shimano 600ex derailer, all aluminum hardware, rims seatpost etc. Anniversary Edition. Imported directly from France, excellent cond. Sell \$225.00 OBO. Call Benn at 284-4440

Volkl Synchro-Tec Alpine Skis 195cm purple with fluorescent green graphics, Tyrolia 490 Bindings. Top of the line skis. Excellent cond \$350.00 OBO. Kettle Bicycle Training stand with rollers \$75.00. Kettle Sit-up Bench \$35.00. Call Benn at 284-4440

Canon "Type-star 2" electric typewriter. great for student Excellent cond \$50.00. Call Benn at 284-4440

Numark DM1700T professional DJ Mixer with echo, reverb and L.E.D. display. Excellent condition. \$300.00 firm. Call Benn at 284-4440

## BILINGUAL HELP WANTED (French & English)

Excellent part time & full time positions and training programs available for bilingual persons.

Forward resumé to:

**Boniface Personnel**  
157 Provencher Blvd  
Winnipeg, Manitoba R2H 0G2

or Fax (204) 255-7983  
or phone (204) 231-2664 (24 hours a day)

HELP YOURSELF BY HELPING OTHERS. BE A VOLUNTEER. A WIDE RANGE OF INTERESTING VOLUNTEER OPPORTUNITIES ARE AVAILABLE, VISITING & HELPING TO FEED RESIDENTS AT DEER LODGE CENTRE IN ST. JAMES. CALL WAYNE ELLIOT AT 831-2500.

## THE SIXTH ANNUAL STEWARDS SEMINAR AND REUNION

JUNE 27-29, 1996

CFB BORDEN BORDEN, ONTARIO

Contact: CWO J.D. Petitpas  
Base Accommodation Officer  
CFB Borden, Ontario L0M 1C0  
(705)424-1200  
ext 3757 or 3874  
FAX (705)423-3881

## We make house calls.

When it comes to doing something as important as planning your financial future, it makes sense you should be where you're most comfortable. Either at your home or office. Which is where we come in. We will help you plan everything from reducing your taxes to wealth building investments to a comfortable retirement. At the place most convenient for you. Why? Because you're worth more. Call us today.

Martin Herscovitch or Theo Schulz at 669-7777.



M. Herscovitch



T. Schulz

### NESS VACUUM 1840 NESS (at Roseberry)

PARTS & REPAIRS FOR ALL MAKES & MODELS  
PICK-UP & DELIVERY AVAILABLE

ASK ABOUT OUR SHAMPOOER & OUR CENTRAL VACUUM SYSTEM

- Eureka
- Dometic
- Beaumont
- GE
- Watermatic
- Filter Queen
- Royal
- Electric Brooms
- Panasonic
- Shopvac
- Electrolux
- Hoover
- Kirby
- Baycrest
- Viking

ALL REPAIRS GUARANTEED

AUTHORIZED DEALER & SERVICE CENTER FOR EUREKA, TRESTAR & COMPACT



831-1157

BAGS FOR ALL MAKES



## Dr. Philip S. Pass B.S.C., D.M.D.

### Complete Family Dentistry

Preventative/Cosmetics/Orthodontics



Crowns/Dentures/Root Canals  
Extractions/Emergency Care

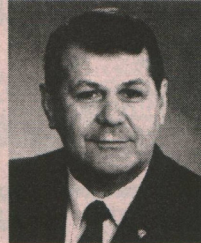


Evening and Saturday Appointments Available

420-3025 Portage Ave. ph: 987-8490

ALL DENTAL PLANS ACCEPTED

### ROYAL LEPAGE



Don Wyld, CD

### Posted to Kingston in 1996?

If a posting to our beautiful "Limestone City" of Kingston is where you are headed, please give me a call on the "TOLL-FREE" number below, and I will send you a

"Worry-Enders Kit of Kingston" containing maps, home prices, school information, shopping facilities, transportation and a video of Kingston Housing.

Please call or write:

Don Wyld, CD, Sales Rep. #1 Barriefield Centre, Kingston, Ontario, Canada K7L 5H6  
1-800-438-9953 1-613-548-3333

E-Mail Internet address:

donwyld@limestone.com • KOSONE.com

### DAY CARE SPACES AVAILABLE!

## Giggles & Grins

Children's Centre

Located at Whytefold & Ness  
Only 3 min. from 17 Wing

- Care for Children 18 mons.-12 yrs.
- Terrific Programs
- Excellent Rates
- Flexible Hours

For more info: Call 897-GRIN (4746)

## ST. JAMES TV

SALES & SERVICE



- COMPLETE SERVICE TO ALL MAKES
- FREE IN-STORE ESTIMATES
- TELEVISION
- VCR

888-1189 The quality goes in before the name goes on! 837-9554

2727 PORTAGE AVENUE -- COURTS OF ST. JAMES

## SECOND CAREER!!

### the Commissionaires

EX-Service personnel are invited to apply for membership with

Manitoba Division

Canadian Corps of Commissionaires  
942-5993

301- ONE Wesley Avenue R3C 4C6



## NATIONAL REAL ESTATE SERVICE

### Heading to Vancouver Island?

Whether you are posted or planning retirement in the Comox Valley, just call...

Mike Gariepy & Marge Easley



"Mike & Marge Make Real Estate Easy"

...for the total package regarding Real Estate. Please call (604)334-3111 bus or (604)339-7910 res

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

**SERVICE IS THE SECRET OF OUR SUCCESS**



- Top Winnipeg Agent 1992, 1993
- Hall of Fame Award
- WREB Gold Medallion Award each year
- Re/Max 100% Club Award each year
- Registered Relocation Specialist
- Military Relocation Specialists
- 31 Years Combined Real Estate Service

**CALL MARY, KELLY OR GRANT CLEMENTS CD, FRI, R.R.S.**  
RCAFI/CAF RETIRED

**RE/MAX REAL ESTATE INC.**  
 300-3025 Portage Avenue., Wpg., Man. R3K 2E2  
 Bus: (204) 837-7000 / Res: (204) 895-9036  
 Fax: (204) 837-7070 Toll Free: 1-800-361-6789



**WORKING TOGETHER TO SERVE YOU BETTER FROM COAST TO COAST!**

**CHAPMAN ~ GODDARD ~ KAGAN**  
**LAWYERS AND NOTARIES**

1864 PORTAGE AVENUE, WINNIPEG, MANITOBA, R3J 0H2  
 PH: 888-7973

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| George E. Chapman  | Donna G. Kagan    |
| George A. Derwin   | Kelly P. Land     |
| Alan R. Goddard    | J. David Schioler |
| Almer N. Jacksteit | Michael J. Law    |

*"Our fees conform to the ERS guideline"*  
**Representing Buyers and Sellers of Real Estate in the St. James Area for Over 60 Years**

**BARRY A. ROY**

**LAWYER and NOTARY**  
 2643 Portage Avenue, Winnipeg MB. R3J 0P9  
 Phone 832-1222 Fax 832-3906

**REAL ESTATE LAW, BUSINESS LAW  
 FAMILY LAW, WILLS and ESTATES**

20 YEARS experience serving residents of St. James  
 Fees conform to ERS guideline



*"Team Work is the Key to Our Success"*



PEARL LANGEN



TERIE LANGEN

- Top Real Estate Sales Woman in Manitoba
- #1 Re/max agent in West Winnipeg
- Top 100 Re/max across Canada

*Professional Real Estate Service Coast to Coast*

**HALL OF FAME  
 Gold Medallion (WREB)**

Re/max Real Estate Inc.  
 300-3025 Portage Ave.  
 Winnipeg, Manitoba R3K 2E2



Bus: (204) 837-7000 - 24 hrs  
 Res: (204) 837-6397  
 Fax: (204) 837-7070  
 Toll Free 1-800-361-6789



**RE/MAX REAL ESTATE INC.**

If You **WANT** Understanding, Service, Results,  
 You **NEED**

**Orv Malcomson, CD**  
 (204) 837-7000  
 Toll Free 1-800-361-6789

*Service with Integrity*



**Working to meet YOUR needs.**

**Winnipeg Office**  
 Bus: (204) 885-9284  
 Fax: (204) 832-4812



Rene Arnal

*The right agent makes all the difference in the world.™*



**Military Transfers are My Business.**

- Over 17 years of experience, call today for an up to date real estate analysis.
- "Your Satisfaction is Guaranteed."

**Relocation Specialist**

**Winnipeg Office**  
 Bus: (204) 885-9284  
 Fax: (204) 832-4812



EVA BESSAS

*The right agent makes all the difference in the world.™*

**Stephen Patrick**

*Your Residential Real Estate Specialist*  
 2003 Portage Avenue, Winnipeg, MB R3J 0K3  
 PH: (204) 837-1366



**Patrick Realty Ltd.**

Serving Satisfied Customers for over 39 Years



**TRANSFERRED?**

Call the

**REGISTERED RELOCATION SPECIALIST  
 AGATHA WREN, RRS**

PROFESSIONAL, DEDICATED & EXPERIENCED

BUS: (204) 889-4953 TOLL FREE: 1-800-361-6789 FAX: (204) 889-0589

\*Member Cross-Canada Relocation \* Top Ten Referral Networks

\*RE/MAX 100% CLUB \*WREB AWARD WINNER



**• Roster Member •**

*Call Me for a No Obligation,  
 FREE Market Evaluation  
 of Your Home!*

Call

(204) 475-9130  
 663 Stafford



GEORGE WHITE



*"Service Makes the Difference"*



**Trudy M. Johnson B.A.**

**Experienced Transfer Assistance  
 (204) 895-8733**

**OR CALL TOLL FREE  
 1-800-361-6789**

- WREB Award Winner • Re/Max Hall of Fame •
- Re/Max 100% Club



each office independently owned & operated

**18 Years of Success  
 in Winnipeg's Real Estate Industry**